

APARECIDA ANGÉLICA Z. PAULOVIC SABADINI

MARIA IMACULADA CARDOSO SAMPAIO

MARIA MARTA NASCIMENTO

Citações no Texto e Notas de Rodapé:

Adaptação do Estilo de Normalizar de Acordo com as

Normas da ABNT

(Associação Brasileira de Normas Técnicas - NBR 10520, 2002)

Dúvidas e Sugestões: bibip@edu.usp.br

CONTEÚDO

1 - Citações no texto

2 - Sistemas de chamada da citação no texto

2.1 Sistema numérico

2.2 Sistema autor-data

3 - Citação direta ou textual

4 - Citações direta ou textual com mais de três linhas

5 - Citação com omissão de parte do texto

6 - Destaque do autor do texto

7 - Destaque do autor consultado

8 - Citação indireta

9 - Citação de citação

10 - Citação de depoimento ou entrevista

11 - Citação com um autor

12 - Citação com dois ou três autores

13 - Citação com mais de três autores

14 - Citação de vários autores à uma mesma idéia

15 - Citação de autores com mesmo sobrenome

16 - Citação de um mesmo autor com datas de publicações diferentes

17 - Citação de um mesmo autor com mesmas datas de publicação

18 - Citação cujo autor é uma entidade coletiva

19 - Citação de obras sem indicação de autoria ou responsabilidade

20 - Citação de canais informais (aula, conferência, e-mail, etc)

21 - Citação de obras antigas e reeditadas

22 - Citação de trabalhos em vias de publicação

23 - Citação de Homepage ou Web Site

24 - Citação de obras clássicas

25 - Notas de rodapé

26 - Notas de referência

27 - Notas explicativas

1 Citações no texto

Segundo a Associação Brasileira de Normas Técnicas (ABNT) - NBR10520 - Citação é a menção, no corpo do texto, de uma informação extraída de outra fonte.

2 Sistemas de chamada da citação no texto

As citações devem ser indicadas no texto por um sistema numérico ou sistema autor-data. Qualquer dos dois métodos adotados deve ser seguido em todo o documento, mantendo, inclusive, correlação com a lista de referências apresentada ao final do trabalho.

2.1 Sistema numérico

As citações têm numeração única e consecutiva para todo o documento. Toda a vez que um documento for introduzido a numeração deverá ser revista.

2.2 Sistema autor-data

As citações são feitas pelo sobrenome do autor ou pela instituição responsável, ou ainda, pelo título de entrada (caso a autoria não esteja declarada), seguido da data de publicação do documento, separados por vírgula e entre parênteses.

3 Citação direta ou textual

É a transcrição fiel de palavras ou trechos de um texto. Na citação direta, a pontuação e redação são rigorosamente respeitadas. O texto reproduzido deve aparecer entre aspas duplas, com indicação do(s) autor(es), da(s) página(s) e referência à obra consultada.

Exemplo: De acordo com Freitas (2002, p. 75) “os indivíduos representam a realidade a partir das condições em que vivem e das relações que estabelecem uns com os outros.”

Obs.: Neste caso, o autor citado é parte do texto, e seu sobrenome deve aparecer com a primeira letra em maiúsculo e as demais em minúsculo. A data de publicação e a página da qual o texto foi extraído são apresentadas entre parênteses.

4 Citação direta ou textual com mais de três linhas

Deve aparecer destacada e com recuo de 4 cm da margem esquerda, com letra menor que a do texto e sem a utilização de aspas.

Exemplo: Castro (2001, p. 51) ensina

O que são vocabulários estruturados? São coleções de termos, organizadas segundo uma metodologia na qual é possível especificar as relações entre conceitos com o propósito de facilitar o acesso à informação. Os vocabulários são usados como uma espécie de filtros entre a linguagem utilizada pelo autor e a terminologia da área e também podem ser considerados como assistentes de pesquisa, ajudando o usuário a refinar, expandir ou enriquecer suas pesquisas, proporcionando resultados mais objetivos.

5 Citação com omissões e/ou acréscimos do texto

Na citação direta, as suspensões, interpolações, acréscimos ou comentários, devem ser apresentados da seguinte maneira:

[...] Suspensões

[] Interpolações, acréscimos, comentários

Exemplo 1: autor como parte do texto

De acordo com Bruno (2001, p. 112) "[...] a citação deve reproduzir o fraseado, a ortografia e a pontuação interna da fonte original, mesmo quando a fonte contém erros."

Exemplo 2: autor não faz parte do texto

Desse modo, "[...] esse modelo funcionou [e ainda funciona] como critério e medida para entendermos a vida familiar brasileira ao longo do tempo." (SAMARA, 2002, p. 28).

6 Destaque do autor do texto

Destacar os trechos indicando a alteração com a expressão grifo nosso, entre parênteses, logo após a idealização da citação.

Exemplo: Skinner criticou a sociedade capitalista dos países "desenvolvidos". (1986, grifo nosso).

7 Destaque do autor consultado

Usa-se a expressão grifo do autor, após a idealização da citação, caso o destaque já faça parte da obra consultada.

Exemplo: "Há muito se insiste na tese do *fato* como *constructo*, mas tal afirmação raramente tem escapado ao funesto destino de clichê retórico-epistemológico." (RODRIGUES, 2002, p. 370, grifo do autor).

8 Citação indireta

Transcrição de conceitos do autor consultado, porém descritos com as próprias palavras do redator. Na citação indireta o autor tem liberdade para escrever com suas palavras as idéias do autor consultado.

Exemplo: O processo de globalização, ao contrário de como se apresenta, poderia ser um fator redutivo da chamada "fratura social" operando para que as populações carentes tivessem acesso a computadores, Internet e à maioria dos recursos informacionais (LEVISKY, 2001).

Obs.: O autor não faz parte do texto, então seu sobrenome é apresentado dentro do parênteses, em letras maiúsculas, seguido do ano da publicação.

9 Citação de citação

É a transcrição direta ou indireta de um texto ao qual não se teve acesso. Nesse caso, emprega-se a expressão latina "apud" (junto a), ou o equivalente em português "citado por", para identificar a fonte secundária que foi efetivamente consultada.

Exemplos: Para Matos (1990, citado por BILL, 1998)...

Ou

Para Matos (1990) citado por Bill (1998)...

Ou ainda

Para Matos (1990) apud Bill (1998)...

Importante: uma vez adotada uma forma de citação, manter o padrão, utilizando sempre a mesma expressão.

10 Citação de depoimento ou entrevista

As "falas" são apresentadas no texto seguindo-se as orientações para "Citação direta ou textual" obedecendo-se a regra para transcrições com mais de três linhas.

Exemplo 1: citação no próprio parágrafo do texto

Indagados sobre a qualidade dos seus cursos de graduação, cerca de 70% dos entrevistados afirmam ser insuficientes. O entrevistado 2, por exemplo, afirma que *“a graduação foi insuficiente, não tem condições de formar para a prática. É necessário uma formação generalista e um pensar crítico”*.

Exemplo 2: citação com mais de três linhas

A Psicologia, enquanto um campo novo de atuação profissional, desconhecido por muitos e agravado pela já aludida deficiência teórico-técnica da sua formação básica, muitas vezes leva ao trabalho em condições precárias. Veja-se, a título de ilustração, o que diz o entrevistado 9:

Não tinha nenhuma motivação para trabalhar em hospital, não. Nunca pensei em trabalhar em hospital.(...). Trabalhava no interior e pedi transferência. Depois de muita batalha, consegui. Quando cheguei aqui, me colocaram quatro opções de trabalho, cada uma mais complicada que a outra. (...) Foi difícil no começo.

11 Citação com um autor

Exemplo 1: autor como parte do texto

Como afirma Leme (2001, p. 524) "A transferência envolve generalização de estímulos, que passam a controlar o comportamento em uma situação diferente daquela em que foi adquirido."

Exemplo 2: autor não faz parte do texto

"A transferência envolve generalização de estímulos, que passam a controlar o comportamento em uma situação diferente daquela em que foi adquirido." (LEME, 2001, p. 524).

Obs.: trata-se de citação direta, por isso o trecho retirado da obra consultada é digitado entre aspas duplas e a pontuação do autor citado é fielmente reproduzida.

12 Citação com dois ou três autores

Exemplo 1: autores como parte do texto

Conforme destacam Valls e Vergueiro (1998) a aplicação de conceitos de gestão de qualidade em serviços de informação passam, necessariamente, pela variável: identificação das necessidades dos clientes.

Exemplo 2: autores não fazem parte do texto

A aplicação de conceitos de gestão de qualidade em serviços de informação passam, necessariamente, pela variável: identificação das necessidades dos clientes (VALLS; VERGUEIRO, 1998).

13 Citação com mais de três autores

Indica-se apenas o primeiro autor, seguido da expressão “et al.”.

Exemplo: As pessoas quando estão dormindo não estão inativas (CARDOSO et al., 1997).

14 Citação de vários autores à uma mesma idéia

Citar as referências obedecendo à ordem alfabética dos sobrenomes dos autores.

Exemplo 1: autores como parte do texto

Segundo Foulkes e Cartwright (1999), Lindzey (1977) e Schulze (1997) nas pesquisas sobre privação de sono, encontra-se freqüentemente que, na ausência do sono REM, a pessoa tem falta de concentração, ataxia, problemas de memória e linguagem, chegando a experimentar alucinações.

Exemplo 2: autores não fazem parte do texto

Nas pesquisas sobre privação de sono, encontra-se freqüentemente que, na ausência do sono REM, a pessoa tem falta de concentração, ataxia, problemas de memória e linguagem, chegando a experimentar alucinações. (FOULKES, CARTWRIGHT, 1999; LINDZEY, 1977; SCHLZE, 1997).

15 Citação de autores com mesmo sobrenome

Exemplo 1: autores como parte do texto

O comportamento infantil é objeto de investigação por parte de muitos profissionais da área da Psicologia, como pudemos observar nos trabalhos de Oliveira, M. M. (1983) e Oliveira, V. M. B. (1984).

Exemplo 2: autores não fazem parte do texto

O comportamento infantil é objeto de investigação por parte de muitos profissionais da área da Psicologia. (OLIVEIRA, M. M., 1983; OLIVEIRA, V. M. B., 1984).

Importante: A seqüência das citações obedece à ordem alfabética dos prenomes dos autores. Se mesmo assim houver coincidências, colocam-se os prenomes por extenso.

16 Citação de um mesmo autor com datas de publicações diferentes

Exemplo 1: autor como parte do texto

Os sonhos, enfaticamente estudados por Leite (1972, 1993, 1995), são popularmente interpretados baseando-se em símbolos.

Exemplo 2: autor não faz parte do texto

Alguns autores dedicam-se aos estudos de um único tema por longos períodos. (LEITE, 1972, 1993, 1995).

Importante: a seqüência das citações obedece à ordem cronológica das publicações.

17 Citação de um mesmo autor com mesmas datas de publicação

Exemplo 1: autor como parte do texto

Rogers (1973a, 1973b, 1973c) trata da terapia centrada no cliente.

Exemplo 2: autor não faz parte do texto

A ênfase encontra explicações na terapia centrada no cliente. (ROGERS, 1973a, 1973b, 1973c).

Importante: na elaboração das referências as mesmas letras identificadoras dos documentos são apresentadas.

18 Citação cujo autor é uma entidade coletiva

Exemplo 1: autor como parte do texto

Segundo a Associação Brasileira de Normas Técnicas (ABNT) “qualquer que seja o método adotado, deve ser seguido consistentemente ao longo de todo o trabalho, permitindo sua correlação na lista de referências ou em nota de rodapé.” (2002, p. 3)

Exemplo 2: autor não faz parte do texto

"As citações devem ser indicadas no texto por um sistema de chamada: numérico ou autor-data." (ASSOCIAÇÃO BRASILEIRA DE NORMAS TÉCNICAS [ABNT], 2002, p. 3)

Obs.: As próximas vezes que a entidade for citada poderá ser utilizada apenas a sigla.

Exemplo: Segundo a ABNT...

19 Citação de obras sem indicação de autoria ou responsabilidade

A indicação da fonte é feita pela primeira palavra do título seguida de reticências, seguida da data de publicação.

Exemplo: “Muitos dos grandes executivos e diretores de recursos humanos [...] confessam que vêm com bons olhos o trabalho realizado pelas universidades.” (A VISÃO..., 2003, p. 32)

Obs.: Se o título iniciar por artigo (definido ou indefinido) ou nomossílabos, este deve ser incluído na indicação da fonte, assim como na lista de referências.

20 Citação de canais informais (aula, conferência, palestras etc.)

Indicar, entre parênteses, a expressão informação verbal, mencionando-se os dados disponíveis, em nota de rodapé.

Exemplo: Existe uma versão atualizada das normas para apresentação de citações no texto e notas de rodapé (Informação verbal)¹ que poderá auxiliar o autor na redação de documentos técnicos científicos.

No rodapé da página:

¹ Notícia fornecida por Aparecida Angélica P. Sabadini em palestra no Instituto de Psicologia da Universidade de São Paulo em setembro de 2002.

21 Citação de obras antigas e reeditadas

Freud (1898/1976)

O autor faz parte do texto. Cita-se primeiro a data da publicação original, separada por barra da data da edição consultada.

Exemplo 1: autor como parte do texto

O "Mal estar na civilização" aborda o sofrimento humano através da análise da origem da dor. Freud (1930/1979) argumenta que a dor originada do corpo é combatida pela química, a originada do desejo insatisfeito é a dor proveniente das nossas relações com os outros, a que mais fere.

Exemplo 2: autor não faz parte do texto

O "Mal estar na civilização" aborda o sofrimento humano através da análise da origem da dor. A dor originada do corpo é combatida pela química, a originada do desejo insatisfeito é a dor proveniente das nossas relações com os outros, a que mais fere. (FREUD, 1930/1979)

Outros exemplos:

Skinner (1953/1989) ou (SKINNER, 1953/1989)

Laplace (1814/1951) ou (LAPLACE, 1814/1951)

22 Citação de trabalhos em vias de publicação

Exemplo 1: autor como parte do texto

Como diz Sampaio (em fase de elaboração) a citação, além de fazer justiça ao autor, confere credibilidade ao autor do texto, uma vez que fundamenta suas afirmações com idéias discutidas anteriormente, muitas vezes, extraídas de estudiosos altamente credenciados.

Exemplo 2: autor não faz parte do texto

A citação, além de fazer justiça ao autor, confere credibilidade ao autor do texto, uma vez que fundamenta suas afirmações com idéias discutidas anteriormente, muitas vezes, extraídas de estudiosos altamente credenciados (SAMPAIO, em fase de elaboração).

Obs.: No caso do texto estar redigido em inglês, utiliza-se a expressão "in press".

23 Citação de Homepage ou Web Site

Cita-se o endereço eletrônico, de preferência entre parênteses, após a informação.

Exemplo: (www.usp.br/sibi)

24 Citação de obras clássicas

Exemplo 1: autor como parte do texto

Homero exulta o povo "Bravos, meus filhos! Vigiai, sempre assim; que ninguém ceda ao sono..." (Ilíada, X, 173).

Exemplo 2: autor não faz parte do texto

"Bravos, meus filhos! Vigiai, sempre assim; que ninguém ceda ao sono..." (HOMERO, Ilíada, X, 173).

Exemplo 3: citação textual de versos - edição original

"Non iam coniugium..." (VERGÍLIO, Eneida, IV, 431-434)

Obs.: Nas citações seguintes, se feitas na mesma página, indicar apenas o número do livros ou canto e do(s) verso(s), ou número das páginas, conforme o caso.

25 Notas de rodapé

Indicações, observações ou aditamento ao texto feitos pelo autor, tradutor ou editor. As notas de rodapé pode ser de referência ou explicativas.

26 Notas de referência

Notas que indicam fontes consultadas ou remetem a outras partes da obra onde o assunto foi abordado. Sua numeração é feita por algarismos arábicos, devendo ter numeração única e consecutiva para todo o capítulo ou parte. Não se inicia a numeração a cada página.

27 Notas explicativas

Notas usadas para comentários, esclarecimentos ou explanações, que não possam ser incluídas no texto. É apresentada em algarismos arábicos, devendo ter numeração única e consecutiva para todo o capítulo ou parte. Não se inicia a numeração a cada página.